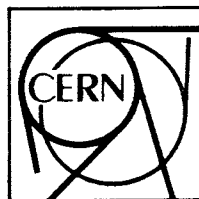


BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

LA RÉVISION QUINQUENNALE DES SALAIRES EST TOUJOURS EN COURS!

Dans le n° 36/89 du Bulletin hebdomadaire (4 septembre 1989), nous vous avons donné les premières informations sur la révision quinquennale des salaires. Rappelons que le Conseil a confié au Comité tripartite TRACE le soin d'étudier les différents éléments de la révision présentés par la Direction. Lors de la réunion de juin de ce Comité, les délégués des Etats membres avaient demandé un certain nombre d'informations complémentaires. Elles concernaient en particulier les difficultés de recrutement et l'influence de diverses indemnités sur les comparaisons de salaires.

Ces informations leur ont été fournies dans un document appelé TRACE/6, dont voici un extrait:

Comparaison des rémunérations pour différentes situations de famille CERN = 100			
CERN grade	résident		
	célibataire	marié	marié + 2 enfants
Organisations coordonnées			
13	120	124	125
12	114	118	119
moyenne 8 & 9	113	115	117
6	120	119	122
4	109	108	112
moyenne	115.2	116.8	119.0
Communautés européennes			
13	128	133	144
12	124	129	141
8	130	132	145
6	125	125	139
4	111	112	129
moyenne	123.6	126.2	139.6
Organisation des Nations Unies			
13	105	111	106
12	102	108	102
8	108	110	100
6	115	114	110
4	110	110	106
moyenne	108.0	110.6	104.8

Par exemple, pour prendre un chiffre au milieu de la table (132), un fonctionnaire des Communautés européennes, de grade équivalent au grade 8 du CERN, résident, marié et sans enfant, reçoit une rémunération supérieure de 32% à celle de son homologue au CERN.

Ce document a été étudié par le TRACE lors d'une réunion qui s'est tenue en début de semaine, mardi 10 octobre. Les délégations ont soulevé quelques questions supplémentaires auxquelles il a été répondu.

Selon son mandat, le TRACE doit maintenant

3) "prendre en considération des ajustements de traitements, allocations et indemnités du CERN qui pourraient être proposés par la Direction du CERN pour atteindre les objectifs de l'examen et

4) soumettre son avis au Conseil pour décembre 1989".

Pour le moment, au vu des résultats de l'examen, l'Association du personnel constate que:

- 1.- les indicateurs économiques sont tous positifs;
- 2.- les comparaisons de salaires montrent que les niveaux du CERN sont nettement inférieurs à ceux des organisations de référence choisies par le Conseil;
- 3.- le mouvement réel net des salaires dans les fonctions publiques nationales des Etats membres choisis par le Conseil ont été nettement plus élevé que celui des salaires du CERN (3,5% comparé à 0,2%);
- 4.- les besoins particuliers du Laboratoire incluent certainement le recrutement, dont le niveau a été réduit à un niveau très bas par le Conseil lui-même, mais également la motivation du personnel qui ne comprendrait pas qu'une comparaison aussi défavorable ne se traduise pas par des mesures visant à annuler ou réduire l'écart observé avec les organisations de référence.

L'Association du personnel est persuadée que le Conseil du CERN a introduit ces éléments dans les comparaisons requises pour la révision quinquennale des salaires dans le but d'en tenir dûment compte et non pas de les écarter comme étant inappropriés.

Le calendrier et la charge de travail de la Direction ne lui ont pas encore permis des discussions approfondies avec l'Association au sujet des propositions qu'elle compte faire, et ces discussions vont avoir lieu lors du Comité de concertation permanent du 17 octobre et du Comité de management du 18 octobre, la prochaine réunion du TRACE étant prévue pour le 14 novembre.

* * * * *

RAPPEL

Nous rappelons à tous les fonctionnaires du CERN ainsi qu'à leur conjoint qu'ils peuvent obtenir une carte

AMERICAN EXPRESS

à un tarif préférentiel.

Le montant de la cotisation annuelle ne s'élève en effet qu'à **CHF 50.-** au lieu de CHF 140.-

En plus de ses avantages traditionnels, cette carte offre les prestations du "Centurion Cover" (assurance en cas de retard d'avion et de perte de bagages).

Les personnes déjà au bénéfice d'une carte AMERICAN EXPRESS (dont la cotisation est de CHF 140.-) peuvent l'échanger.

Pour l'obtention d'un formulaire d'adhésion, veuillez vous adresser à l'Association du Personnel.

Pour toute autre information, vous pouvez contacter directement **American Express Genève** (☎ 732.22.88).

*
* *

REMINDER

We would like to remind all the civil servants of the CERN and their partners that they may apply for an

AMERICAN EXPRESS Card

at a preferential rate.

Effectively the annual fee is only **CHF 50.-** instead of CHF 140.-

Apart from its many advantages, the card offers also the privileges of the "Centurion Cover" (insurance in case of flight' delays and lost of luggage).

For those who possess an AMERICAN EXPRESS card (normal fee CHF 140.-), they may easily change into a reduced price card.

In order to obtain the application form, please ask the Staff Association for it.

For any other information, we kindly ask you to call on **American Express Geneva** (☎ 732.22.88).

*
* *

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

RENCONTRE DES ANCIENS

INVITATION

MERCREDI 25 OCTOBRE 1989

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

15h.00 Projection de deux films sur le CERN,
l'un parmi les premiers tournés, l'autre le
plus récent.

15h.45 Rendez-vous : Restaurant No. 1 (COOP)
(Café, thé ou jus de fruit, offerts par le
Groupeement)

JARDIN D'ENFANTS

JARDIN D'ENFANTS

Classe d'après-midi

Il reste quelques places dans la classe d'après-midi pour des enfants de 3 ans à 5 ans.

La classe d'après-midi est ouverte de 13h.30 à 17h.30 et les activités sont les mêmes que celles pratiquées dans les classes du matin.

Par ailleurs, les enfants ont la possibilité d'aller à la piscine le jeudi après-midi. Pour tous renseignements supplémentaires ☎2819.

GARDERIE

Nous vous rappelons que la **GARDERIE** du JARDIN D'ENFANTS est ouverte les :

MARDI et VENDREDI après-midi de 13h.30 à 17h.30

A la **GARDERIE**, les activités sont multiples et variées.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Jouets. du 16 au 23 octobre, grande semaine du jeu de société avec toutes nos boîtes vendues au prix d'achat.

Pour Noël, profitez des avantages d'une commande groupée en commandant vos cadeaux avant le 15 novembre.

Photo. Jusqu'au 28 octobre, KODAK vous offre 1 copie gratuite de chaque photo format standard 9 x 13 pour tout développement à partir de films 135. Les appareils MINOX peuvent de nouveau être commandés.

Divers. En stock, SONASEPT, nettoyeur de lentilles de contact à ultrason.

VIN. Dernière semaine pour commander votre beaujolais nouveau et profiter du rabais supplémentaire par carton de 12 bouteilles.

COLLECTES A LONG TERME

Nos amis du Sud tunisien (Projet No.12) exposent à nouveau leurs tapis pendant une semaine seulement, cette fois près de Neuchâtel.

EXPOSITION-VENTE

de

TAPIS BERBERES

du Sud tunisien (région de Gafsa),

Vernissage : samedi 21 octobre 1989, à 15h.00

Ouverture :

samedi 21, jusqu'à 22h.00

dimanche 22, de 10h.00 à 20h.00

du lundi 23 au vendredi 27, de 18h.00 à 22h.00.

GALERIE DE LA VIEILLE FONTAINE

à Cornaux (NE), sur la route cantonale de Neuchâtel à Cornaux, à gauche en venant de Neuchâtel, un peu avant l'église.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 20 octobre 1989, de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel

Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Commandez dès à présent votre bois de chauffage au choix : Fayard ou un mélange de chêne et charme en 50cms ou 1 m.

Permanence technico-commerciale du mardi 17 octobre 89 au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45;
Au magasin de 17h.30 à 18h.30 avec REMA CUISINE. Remise importante sur prix public.

Pas de Permanence LATINI MOURIER VIDEO-MUSIC.

Literie SIMMONS, Salons SUFREN : des gammes complètes à des conditions très intéressantes.